

ML. L.4365/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 26 juin 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 10 mai 1948 relatif aux compléments de pension de vieillesse et de survie", a donné le 29 juin 1954 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e Juni 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 10 Mei 1948 betreffende de aanvullende ouderdoms-en overlevingspensioenen", heeft de 29e Juni 1954 het volgend advies gegeven :

L'article 3, § 3,de l'arrêté du Régent du 10 mai 1948 prévoit que le montant du complément accordé à un homme marié est diminué de celui de la pension d'ancienneté ou de veuve à charge des pouvoirs publics dont son épouse est bénéficiaire, sans toutefois que cette diminution puisse dépasser la différence entre les montants indiqués.

Cette réduction est maintenue par l'article 3 du projet,alors que l'article 1er de la loi nouvelle ne prévoit pas une telle réduction du complément qui doit, dans tous les cas, aux termes de cette loi, être calculé de manière à ce que son montant cumulé avec les avantages accordés en exécution des lois coordonnées atteigne la somme de 28.000 francs.

\+

\+ \+

L'article 12, 1° et 2°,modifie les articles 2 et 5 de l'arrêté du Régent du 10 mai 1948 en supprimant la référence faite par ces articles à l'article 42 des lois coordonnées,qui exclut du bénéfice de la majoration de rente sans enquête sur les ressources le bénéficiaire qui, nonobstant son engagement de cesser toute activité professionnelle, a continué à exercer ou a repris pareille activité.

.../...

Etant donné que les articles 2 et 5 du projet prévoient que le complément englobe la majoration de rente, il ne paraît pas possible de soustraire le complément à l'application de l'article 42 précité, aucune disposition de la loi nouvelle n'autorisant le Roi à déroger au dit article 42.

Artikel 3, § 3, van het besluit van de Regent van 10 Mei 1948 bepaalt dat "het bedrag van het aan een gehuwd man verleend aanvullend ouderdomspensioen verminderd wordt met het bedrag van het ancienniteits- of weduwepensioen dat zijn vrouw ten laste van openbare besturen zou genieten, zonder dat nochtans de vermindering hoger mag zijn dan het verschil tussen de aangegeven bedragen".

Artikel 3 van het ontwerp behoudt deze vermindering, terwijl artikel 1 van de nieuwe wet niet spreekt van een zodanige vermindering van het aanvullend pensioen, hetwelk luidens die wet in alle gevallen zo moet worden berekend dat het bedrag er van, samen met de ter uitvoering van de samengeordende wetten toegestane voordelen, 28.000 frank bereikt.

\+

\+ \+

Artikel 12, 1° en 2°, wijzigt de artikelen 2 en 5 van het besluit van de Regent van 10 Mei 1948 door de verwijzing in die artikelen naar artikel 42 van de samengeordende wetten af te schaffen. Krachtens dit artikel 42 nu wordt de rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen afgeschaft voor de gerechtigde "die, niettegenstaande zijn verbintenis alle beroepsbedrijvigheid te staken, soortgelijke bedrijvigheid heeft voortgezet of hernomen".

.../...

Aangezien volgens de artikelen 2 en 5 van het ontwerp het aanvullend pensioen de rentetoeslag omvat, lijkt het onmogelijk genoemd artikel 42 niet op het aanvullend pensioen toe te passen; geen enkele bepaling van de nieuwe wet verklaart immers de Koning bevoegd om van artikel 42 af te wijken.

VVV.

L.4361/1.
L.4362/1.
L.4363/1.
L.4365/1.
L.4367/1.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State

R. DECKMYN.